

Zástupce: [REDACTED], jednatel

Obchodní rejstřík: [REDACTED]

IČO: [REDACTED]

DIČ: [REDACTED]

Banka: [REDACTED]

IBAN : [REDACTED]

Tel.: [REDACTED]

Fax: [REDACTED]

jako prodávající, na straně jedné

a

Zástupce: [REDACTED]

IČO: [REDACTED]

DIČ: [REDACTED]

IBAN :: [REDACTED]

Tel.: [REDACTED]

Fax: [REDACTED]

jako kupující, na straně druhé

uzavřeli **smlouvu č. ....**

### **I. Předmět smlouvy**

1.1. Zhotovitel se zavazuje zhotovit a dodat objednateli:

- ODVÍJECÍ VSTUPNÍ MODUL PRAVÝ [REDACTED], 1 ks, dle specifikace, která je nedílnou přílohou č. 1) této smlouvy.

- NAVÍJECÍ STANICE PRAVÁ [REDACTED], 1ks, dle technické specifikace, která je nedílnou přílohou č. 2) této smlouvy.

Representative: [REDACTED], CEO

Commercial Register: [REDACTED]

Reg. No.: [REDACTED]

VAT ID: [REDACTED]

Bank: [REDACTED]

IBAN: [REDACTED]

Phone: [REDACTED]

Fax: [REDACTED]

(Hereinafter referred to as Seller)

and

Representative: [REDACTED]

Reg. No.: [REDACTED]

VAT ID: [REDACTED]

IBAN: [REDACTED]

Phone: [REDACTED]

Fax: [REDACTED]

(Hereinafter referred to as Buyer)

concluded **Contract No. ....**

### **I. Subject of the Contract**

1.1. The Seller undertakes to make and deliver the following to the Buyer:

- UNWINDING INPUT MODULE RIGHT [REDACTED], 1 pc, acc. to the specification which is covered in the attachment No. 1) of this Contract.

- WINDING MACHINE – [REDACTED], 1 pc, acc. to the specification which is covered in the attachment No. 2) of this Contract.

1.2. Kupující se zavazuje poskytnout zhotoviteli součinnost dle této smlouvy, zboží nebo jeho samostatné části převzít a zaplatit za něj dohodnutou cenu.

1.3. Je ujednáno, že stroje budou dodány ve stejném provedení dle poslední dodávky stejných strojů do firmy [REDACTED] v roce 2010 /Smlouva č.1422/09./ s tím, že budou nahrazeny el. prvky pro elektrickou síť dle technických specifikací, které jsou nedílnou součástí této smlouvy.(příloha č. 1 a č. 2). Dodávka bude obsahovat též kabely na propojení navíjecí stanice a rozvaděče.

## **II. Cena zboží**

2.1 Kupující se zavazuje zaplatit prodávajícímu za dodané dílo cenu, která je předběžně stanovena dohodou smluvních stran takto :

Odvíjecí vstupní modul PRAVÝ [REDACTED]	.....,- Kč
Navíjecí stanice pravá [REDACTED]	.....,- Kč
Balení pro zámořský transport .....Kč	
Práce jednoho konstruktéra [REDACTED] po dobu 20 dnů .....Kč	

Výše uvedená cena bude upravena o cenový rozdíl mezi řídicím systémem ROCKWELL a EMERSON DELTA V včetně nákladů na programování nového systému. Tyto náklady budou doplněny dodatkem smlouvy po upřesnění řídicího systému objednatelem, nejpozději do 10.11.2010.

2.2. V ceně nejsou zahrnuty následující náklady: letenka, nájem automobilu, ubytování konstruktéra.  
Tyto budou vyúčtovány dle skutečných nákladů po návratu konstruktéra [REDACTED] do ČR.

1.2. The Buyer undertakes to provide assistance to the Seller according to this Contract and to accept the goods and/or its individual parts and to pay the agreed purchase price.

1.3. It has been agreed upon that the machines will be delivered in the same type of construction as the last machines delivered to the company [REDACTED] in 2010 /the Contract No. 1422/09./. In addition, electronic elements for an electrical power network will be replaced according to technical specifications that are covered in this Contract (the attachment No. 1 and 2). The delivery will also contain cables connecting the winding machine and the distributor.

## **II. Price of goods**

2.1 The Buyer undertakes to pay to the Seller the price which has been agreed upon in advance by the Contracting Parties in the following way:

Unwinding input module RIGHT [REDACTED]	.....,- CZK
Winding machine – right [REDACTED]	.....,- CZK
Packaging for an overseas transport	.....,- CZK
Work of one Soma technical designer [REDACTED] 20 days.....,-	CZK

The price stated above will be adjusted to balance a price difference between ROCKWELL controlling system and EMERSON DELTA controlling system including costs for programming a new system. These costs will be added to the Contract as a contract amendment after specifying of the controlling system by the Buyer at the latest until 11/10/2010.

2.2. The price does not include following costs: a flight ticket, renting a car, an accommodation for a technical designer.  
These costs will be charged according to actual costs after a return of [REDACTED] technical designer to the Czech Republic.

#### **IV. Platební podmínky**

Objednatel se zavazuje uhradit cenu zboží dle faktur, vystavených zhotovitelem:

1. zálohová platba ve výši 30 % z celkové ceny do 7 dnů od podpisu smlouvy
2. zálohová platba ve výši 60 % z ceny díla po dokončení montáže a oživení v [REDACTED], před odesláním strojů do místa odeslání v Jilemnici.
3. zbývající platba ve výši 10% + skutečné náklady za letenku, nájem automobilu, ubytování konstruktéra do 30-ti dnů od předání díla a předložení příslušné faktury.

Účetní doklady dle bodů 2 a 3 budou vystaveny na základě protokolu, podepsaného kupujícím.

Účetní doklady vystavené prodávajícím budou doručeny objednateli vždy alespoň 7 dnů před datem splatnosti.

Dnem úhrady je den připsání fakturované částky na účet zhotovitele. Při nedodržení splatnosti se sjednává smluvní pokuta ve výši 2 promile z fakturované částky za každý den prodlení, maximálně však 3 % z nezaplacené částky. Je ujednáno, že vyúčtovaná a zaplacená pokuta se započítává na náhradu škody prodávajícího.

Případné reklamace nemají vliv na povinnost dodržení sjednaných platebních podmínek.

#### **V. Provedení**

5.1. Prodávající se zavazuje dodat zboží dle technické specifikace splňující požadavky bezpečnosti práce a norem platných v Evropské unii.

#### **VI. Záruka**

4.1. Záruční doba činí 15 měsíců od splnění díla. Záruka se vztahuje na shodu výrobku s předanou dokumentací, na kvalitu použitých materiálů a na kvalitu práce zhotovitele.

4.2. Výslovně jsou ze záruky vyňaty poruchy způsobené mechanickým poškozením nebo nesprávnou obsluhou a údržbou.

4.3. Záruka pokrývá bezplatné dodání náhradních dílů. Vyloučeny jsou všechny nepřímé a následné škody.

#### **IV. Terms of payment**

The Buyer is obliged to pay the price of goods according to invoices made by the Seller:

1. An advance payment in the amount of 30% of the total price till 7 days after signing the contract
2. An advance payment in the amount of 60% of the total price after completing an assembly work and end testing in [REDACTED]. This payment shall be paid before the machines will be sent to the place of shipment in Jilemnice.
3. The last payment in the amount of 10% of the total price plus actual costs of a flight ticket, renting a car, accommodation for a technical designer must be paid till 30 days after handing over the order and the relevant invoice.

Invoices according to Clauses 2 and 3 will be issued according to a protocol signed by the Buyer.

Invoices issued by the Seller will be always delivered to the Buyer at least 7 days before a due date.

A refund day is a day when an invoiced amount is put to the Seller's account. In case of a violation of a due date, the parties agree on a contractual fine in the amount of 2‰ for each day of delay but maximally 3% of the unpaid amount. It is agreed that a charged and paid contractual fine is regarded as a compensation for damages of the Seller.

Possible warranty claims do not affect a duty to comply with the agreed terms of payment.

#### **V. Construction**

5.1. The Seller is obliged to deliver the goods according to the technical specification which fulfills the workplace safety requirements and norms valid in the European Union.

#### **VI. Warranty**

4.1. A warranty period is 15 months starting from the completion of the order. The warranty includes the compliance of the product with the handed over documentation, quality of used materials and quality of the Seller's work.

4.2. Defects caused by a mechanical damage or an improper operation or maintenance are explicitly excluded from the scope of the warranty.

4.3. The warranty covers a free delivery of spare parts. All subsequent and consequential losses are excluded.